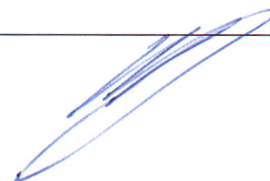


**Ветеринарный Сертификат/
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / Shipment description	1.5. Сертификат № / Certificate No:
1.1. Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Сингапур мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке птицы, а также готовые мясные изделия из мяса птицы <i>Veterinary Certificate for meat, meat raw materials and offal obtained from slaughter and processing of poultry and finished meat products from poultry exported from the Russian Federation to the Republic of Singapore</i>
1.2. Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee	
1.3. Транспорт /Transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship)	1.6. Страна происхождения товара / Country of origin of products: Российская Федерация / Russian Federation
1.4. Порт погрузки / Port of loading	1.7. Компетентное ведомство Российской Федерации: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору / Competent authority in the Russian Federation: The Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance
1.5. Страна(ы) транзита / Country (-ies) of transit:	1.8. Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / Certifying authority in the Russian Federation:
	1.9. Пункт пересечения границы Республики Сингапур / Border crossing point of the Republic of Singapore:
2. Идентификация товара/ Identification of products 2.1. Наименование товара / Name of the products: 2.2. Дата выработки товара / Date of production: 2.3. Упаковка / Type of package: 2.4. Номер пломбы / Seal number 2.5. Количество мест / Number of packages: 2.6. Вес нетто (кг) / Net weight (kg): 2.7. Маркировка / Identification marks: 2.8. Условия хранения и перевозки / Conditions of storage and transport:	
3. Происхождение товара / Origin of the products: 3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, approval/registration number and address of the establishment: 3.2. Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit:	



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ *Certificate on suitability of the products for food purpose*

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following :

4.1. Экспортируемые из Российской Федерации:/ *Exported from the Russian Federation:*

- мясо, мясное сырье и субпродукты были получены от клинически здоровых животных, которые произведены, выращены в стране происхождения и происходят из птицеводческих предприятий, где не применяется вакцинация против гриппа птиц, а также получены из официально разрешенных к экспорту предприятий по убою и переработке мяса./ *meat, meat raw materials and by-products were derived from clinically healthy animals produced and raised in the country of origin and originated from poultry farms where vaccination against avian influenza is not practiced; and have been obtained from slaughtering and meat processing establishments officially approved for export.*

- консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий, экспортируемые из Российской Федерации, пригодны для употребления в пищу человеку и произведены на мясоперерабатывающих предприятиях./ *preserves, sausages and other kinds of meat products, exported from the Russian Federation are intended for human consumption and have been produced at meat processing plants.*

- Мясные продукты, подвергнутые переработке в печах, (например, мясные консервы) были обработаны термически до достижения промышленной стерильности (процесс стерилизации с показателем стерилизации не менее Fo3) в герметично закрытых контейнерах, и пригодны для хранения при комнатных температурах, иные продукты должны быть обработаны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ./ *Retorted meat products (e.g. canned meat) have been heat treated to commercial sterility (sterilizing process with sterilizing value of not less than Fo3) in hermetically sealed containers and are shelf stable at ambient temperatures, other products shall be treated according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code.*

4.2. Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе Государственной ветеринарной службой Российской Федерации, по результатам которых они были признаны пригодными для употребления в пищу человеку./ *Meat, meat raw materials and by-products were derived from animals subjected to ante-mortem veterinary inspection and carcasses and viscera thereof were derived from animals subjected to post-mortem inspection by the Veterinary Service of the Russian Federation and considered fit for human consumption.*

4.3. Мясо, сырье и субпродукты были получены с территории страны-экспортера, свободной от заразных болезней животных:/ *Meat, meat raw materials and by-products were obtained from the exporting country free from contagious animal diseases:*

- грипп птиц подлежит в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации;/ *avian influenza is notifiable in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;*

- гриппа птиц на территории субъекта федерации (как определено Кодексом здоровья наземных животных МЭБ) в течение последних трех (3) месяцев, предшествующих экспорту, при проведении «стэмпинг аут» и отрицательных результатах эпизоотического контроля;/ *The federal subject has been free from Avian influenza (as defined by the OIE Terrestrial Animal Health Code) during the last three (3) months prior to export in the case of stamping out and negative results of epidemic control;*

ИЛИ/ *OR*

Мясо, сырье и субпродукты для обеспечения уничтожения вирусов гриппа птиц были обработаны в соответствии с положениями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;/ *Meat, raw meat materials and by-products were treated according to the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements for the destruction of avian influenza viruses;*

И/ *AND*

были приняты необходимые меры для предотвращения контакта продуктов с потенциальными источниками вируса гриппа птиц/ *all necessary measures were taken to prevent any contacts of the products with potential sources of avian influenza virus.*

4.4. Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению./ *Meat, raw meat materials and by-products have been derived from the animals not subjected to exposure of natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyreostatic medications, antibiotics, pesticides, as well as medications administered before slaughter later than terms recommended by the administration guidelines.*

4.5. Экспортируемая продукция была получена от животных, убой, переработка, упаковка и хранение которых осуществлялись при соблюдении санитарных условий под государственным ветеринарным контролем на предприятиях, имеющих разрешение Генеральный директор, Управление по пищевым продуктам на осуществление экспорта в Сингапур./ *The exported products were obtained from animals, slaughter, processing, packaging and storage of which were*

carried out under sanitary conditions under the state veterinary control at enterprises authorized by the Director-General, Food Administration for export to Singapore.

4.6. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Республике Сингапур ветеринарным и санитарным требованиям и правилам./ *Microbiological chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply with applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Republic of Singapore.*

4.7. Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке./ *Products have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock.*

4.8. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям./ *Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards.*

4.9. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации./ *Vehicle has been treated and prepared according to the regulations adopted in the Russian Federation.*

4.10. Мясо не подвергалось обработке химическими консервантами или другими веществами, вредными для здоровья, и перед началом экспорта были приняты все необходимые меры предосторожности для предотвращения контаминации./ *Meat has not been treated with chemical preservatives or other substances harmful to health and every precaution measures have been taken to prevent contamination prior to export.*

Место/ Location _____

Дата/ Date _____

Печать/ Stamp

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature

Ф.И.О. и должность/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must differ in color from the printed text

**Chief State Veterinary Officer
of the Russian Federation**

Dr. Nikolay A. Vlasov